Provincial Library
Victoria, B. C.

大漢公報
The Chinese Times

28
Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第式十八卷第六六號）　Tues, June 28 1966 (Vol. 28 No. 66 Page 1)

丙午年 五月小
初十 戊午火室建
大號芒種 廿二夏至

月忌 十四
宜 祭祀
忌 動土 開市

每日箴言

仁者莫大于愛人
—禮記—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

報費價目表

地區	雲埠派送到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

加拿大華文日報之先導者創業於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

民選總統今晨被軍人包圍押禁

南美洲阿根廷突然發生政變

（倍諾斯愛勒廿八日加拿大社電）南美阿根廷的軍事將領，今晨突然發動不流血的政變，推翻民選總統伊里亞的政權，其主要目的是在肅清親「巴龍派」的人物，使其離開政治舞台的活動。按：前任多明尼谷民選總統巴龍，主張施行國家社會主義政策，年前遭國內軍變，被推翻政權，曾引起內戰。

伊里亞，現年六十五歲，一九六三年七月卅一當選總統，任期六年，就任卅二個月後，於今晨雲哥華時間上午三時五十五分，在軍人武力威脅之下，被迫離開卡沙路薩打宮總統府。雖然伊里亞曾聲言符合憲法的民選總統不能受武力壓迫而下野，加以反抗，但經廿分鐘的爭持後，即被軍人押解離開總統府中粉紅色石椅的寶座，不明去向，可能現仍在秘密拘留中。

據軍事方面報告：此次由陸軍總司令比沙里尼上將領導政變後，現聯同其他海空軍等司令將領組成軍事委員會統治政權，并推選國內最著名軍人，曾任陸軍總司令安加尼亞上將，出任臨時總統。

副總統比甲特昨已乘夜搭渡巴拉河逃至鄰國烏拉圭避難。當第一隊國軍司令阿爾索加利少將率軍秘密包圍總統府時，門外警衛隊急不及防，無法加以阻止。而其餘的政府閣員亦均在總統府內，但難以抗拒。

軍人於政變成功後，立即宣佈今日國內銀行一律放假一日，但政府公務員及其他各種商業則照常工作。

比沙里尼上將今晨曾向全國發表廣播，聲言現已施用軍事力量，維持公共秩序及保證人民安全。軍人曾經常指責伊里亞的政權貪污無能，國內各大學滿佈巴龍派的社會主義思想，變成共黨的巢穴。

華盛頓消息：駐華京阿根廷大使巴倫臨治局表示支持民選總統，及反對違犯憲法的政變，現已致電回國，宣告辭職。美國官方亦宣佈與阿根廷暫時斷絕外交關係，以示對政變深切關懷。

美國防部設防中共小型核彈攻擊系統

（華盛頓美聯社電）美國務部官員表示，將依靠一價值卅億至四十億元的反飛彈設備，防止中共的小型核子彈攻擊，最初估計此項費用約需五十億元。

目前五角大廈所預算的越戰龐大費用，尚在當局考慮中，因此對此反飛彈的國防費，是否會得批准仍令人猜疑。

國防部的專家目前正埋頭研究另一新計劃，計劃之詳細內容屬秘密性質，據稱，彼等之研究爲長程飛彈之控制儀器及在改進美北部地區的雷達設備，另消息稱，此種飛彈爲一種名尼克斯捍長程截擊飛彈。

此種長截擊飛彈，裝設於北部十二處地區，能在四百里外截擊由另一磁極所射來的小型核子飛彈攻擊，此意即指由中共所放射之飛彈。

此一意念包括利用此種設備，阻止越洲飛彈的攻擊，而且包括其他之核子攻擊，因美國防部曾估計，中共在一九七〇年年中，即可完成其越洲飛彈的攻擊能力。此一防衛策略並沒主要的或複雜的以及發展系統之主要理論，也並不包括對蘇聯防衛之種種策略，其簡單之中心意義，即防止中共之小型核子攻擊。相信此一防飛彈系統，大部分利用短程而高速度之飛彈，並在美國廿五城市內建造一頗大之雷達網。

東非籌組共同市場

（奈洛皆美聯社電）肯也，烏干達及坦桑尼亞三總統，已結束彼等三日之會談，指彼等所討論之東非共同市場計劃，已獲得「相當之前進」。

在該三天之會議中，肯也總統肯雅特，坦桑尼亞總統奧雅利，烏干達總統奧布道同意，設置一委員會，對東非共同市場及共同服務組織作六月之研究。

叙與羅特西亞絕交

（大馬士革美聯社電）叙利亞政府宣佈，當局已決定與羅特西亞斷絕一切經濟及商業關係，以及一切已結束的貿易。

在一文告中，叙利亞政府並稱，該府與羅特西亞的電訊亦決定停止，並且禁止羅國飛機飛越叙境。

南越兩美軍機相撞

（西貢美聯社電）軍事發言人指稱，兩架美國直升機，星期日在南越上空相撞，全體機員喪生。

該兩直升機奉命協助陸軍對越共的攻擊，地點在西貢東北部二百三十里之海岸地區。

英前首相女與夫離婚

（倫敦路透社電）前英國首相麥米倫之幼女，以通姦爲理由，獲得與其夫離婚之判決。

該訴訟案，由祖娜希夫提出，在法庭上與其夫羅拔希夫發生爭論，其夫被判處繳付堂費。

祖娜與羅拔於一九五三年七月結婚，彼等有兩名領養的兒女。

飛機失事母女無恙

（舍路美聯社電）此間一名年青母親，手抱其兩月之嬰孩，在一雪山的飛機殘骸中渡過兩日，卒由搜索飛機救起。

此嬰孩與其雙親乘一單引擎飛機，飛越一雪山時失事撞毀，其父親當場死亡，其母親則面部及腰部受傷。

此一勇敢之母親名力圖太太，其夫爲華盛頓大學醫藥系生，彼於飛機失事後，仍不顧自己傷勢，亦不顧寒風，手抱嬰兒在飛機殘骸中，終被搜索飛機救起。

澳洲東部發生乾旱

（澳洲雪梨美聯社電）澳洲東部中央地區的乾旱，從本週開始，顯示其嚴重性已解除。

氣象所報告稱：未來數週內，將會降雨，估計雨水雖不大，但足夠解除目前之旱。

因乾旱，使澳洲東部農產之收入亦減少，此爲澳洲自一九〇二年以來最嚴重的一次旱荒。

據統計，東部省份的農業收入，已從二億五千萬元跌至一千七百一十萬元。

美否認炸北越油庫

（華盛頓美聯社電）美國助理國務卿貝爾稱：迄目前爲止，美國仍沒決定轟炸靠近河內及海防兩地之北越汽油倉庫。

貝爾星期日晚接受電視訪問，被指稱；彼爲否認外間之傳說，已超出命令所指的不許評論軍事行動的範圍，謂彼并沒決定轟炸海防附近的汽油倉庫。

但彼又稱：此一否認，並非指彼取消此一決定。此一決定可能在未來會實行，貝爾又稱，加拿大特使倫擧，最近往北越之行，并未使時局有何重要之進展。

日思想家求結束越戰

（東京路透社電）日本一位唯心論者松田，星期廿以登察與水渡日，等待西方領袖採用他的計劃，結束越南戰爭，在地球上建立彼計劃中的天堂。

此思想家年四十五歲，彼宣稱：他的計劃在美國之紐約時報與英國之倫敦泰晤士報以廣告刊出，約耗費彼三億元，差不多全爲其半生之積蓄。

彼指出彼之計劃並非夢想，只要各國領袖實行，那全世界人類皆可享受到天堂之樂趣。

法美舉行軍事會議

（巴黎路透社電）此間報導稱；美國與法國官員，已撤出法國內美軍問題，目前已進行詳細討論。

美國駐法大使館稱；該會談討論撤退時各項技術細節問題，并非討論兩國間的美軍駐守之雙邊協約。

法國於數月前，向北大西洋公約各盟國提出照會，聲稱本年七月一日退出北約組織，并下令參加軍隊退出。

法國所要求的日期爲明年四月一日，據悉，美國將於本年八月一日開始作撤退工作。

捷克擬向西方購機

（布拉格路透社電）捷克政府顯示，似乎在所有東歐國家中，首次向西方購買噴射機的國家。

英美兩國的飛機推銷路皆希望能打破此一地域上之限制，與共黨國家獲得貿易。

英國道格拉斯及波音飛機廠代表，最近曾往布拉格訪問，彼希望與捷克航空公司達成交易。

據傳捷克所欲購之噴射機，以備應用於飛往夏灣拿，北京的長程航線，所購之飛機爲近期出產的威斯十型。

中共科學家受整肅

（香港路透社電）此間亞洲週刊昨星期日發表消息謂中共最近進行整風運動中，曾經受美國教育回來的科學家約四十人，已遭遇整肅。

亞洲週刊爲澳洲人所主持，并指該等科學學者曾參加中共製造核原武器工作，現已受到侮辱的待遇。

巴黎盛傳戴高樂親自主持斡旋越局和談

法將試行調解越戰

（巴黎特電）據此間親戴高樂派經常消息靈通的人士報告巴黎現盛傳法國將於今秋可能進行調解越戰的嘗試，而且可能由法總統戴高樂親自主持其事，按照該項報告所解決，其理由有二：

（一）莫斯科法國官方人士已證實戴高樂將於今秋季赴訪東蒲寨。

（二）法總統現在訪蘇期中，實事曾擧行法蘇高峯會議，可能爲蘇方的鼓動，而決定試行調解越戰的行動。

（前在戴高樂政權內閣中曾任部長的聖丹尼，現正在訪問亞洲的旅途中，將遍訪中國大陸及東南亞等地區作私人的旅行，且已承認曾奉命携帶有給總統的重要函件，準備面交北越領袖胡志明。

聖丹尼最近已完成訪問中共的旅程，而莫斯科則宣佈戴高樂有將親訪東蒲寨之行，此已反映出戴氏覺得中共可能表示贊同法國從事調解越戰的行動。

在戴高樂訪問東國的消息宣佈中，并非表示其在未有適當的調解途徑之時，而自告奮勇，作大胆的嘗試，祇因適值居時往赴南太平洋摩羅羅島上親視法國試爆氫氣彈之便，順道而親往金邊府，遙訪東國元首施漢諾王子。

正因如此，故一般人士認爲戴高樂趁便行事，試行調停越戰，固勿論其效果成敗如何，亦將無傷大雅，即使終成抱空而回，絕不致有損尊嚴。

況且，戴高樂訪問東蒲寨的時間，仍然有伸縮性的餘地，據報告法國將於七月二日開始在摩魯羅島首次試爆氫彈，但隨後在月中將繼續進行一連串的幾次試爆，故此戴高樂在此期間內可以自行選擇任何適合調解越局的有利時機，而作前往參觀一次氫氣彈試爆的行期云。

▲戴高樂八月訪問衣索匹亞國

（亞底斯亞貝巴路透社電）此間北非洲衣索匹亞政府報告戴高樂已接納施沙斯王邀請，八月間訪問衣國順道訪東南亞。

木業工潮解決尾聲

（雲訊）按照木業關係公司，代表資方與勞方討論之公司指出，倘若按照南美斯法官提議之解決方式，則資方方面每年要多支出二千萬元，而兩年的條約會令到公司方面支出增加四千零九十萬元。

國際木業工會，雲及當近之會員，已經於星期日以百分八十九及百分八十五贊成復工，而其他省內的分會，會於本週末時完成投票，而相信會有百分八十贊成返工，故此在工會方面，則已經認可以解決。

然而在資方方面，則直至現在仍未表示出是否接納抑或反對。

公司方面認爲此次的解決方式其價值爲高，因爲要增加支出二千餘萬元，對於大的公司固然有影響，而小的公司的影響尤大，故此資方方面現在仍然在研究中，而資方指出，一旦研究完成，則立刻公佈。

在北雲方面，所有罷工者已接納夏旺教授的方式而於今日返工。

聯邦部長九月再會議

（倫敦加拿大社電）消息靈通人士透露，英國聯邦部長會議將於本年九月六日至十五日在倫敦擧行。

該消息透露人稱，該會議主要討論之題目爲羅特西亞問題，但亦會討論其他問題，另英國首相威路遜可能被選爲該會的主席。

此一聯邦部長會議，於本年一月在拉哥斯所擧行的會議中議成，當日訂定於史勿夫政權於七月仍未解決，將重開聯邦部長會議，但威路遜以英羅擧行試探性會談爲由，要求將此會延至九月召開，此第二次的會議，曾有會議提議在新德里擧行，後傳說會議地點在奧太瓦，最後決定在倫敦。

披頭四在德引起暴動

（西德漢堡路透社電）英國「披頭四」狂人樂隊，星期六晚在此間擧行演奏，引起「披頭」迷的暴動，成千的「狂人」青年，欲擁進戲院內，與四百名警員發生打鬥事件。

警方被迫使用催淚彈驅散瘋狂之青年，被拘捕四十餘人，「披頭四」樂隊演奏亦被取消。

暴動的「狂人」迷，皆爲十餘歲之青年，彼等曾以警方放出之催淚彈向警員投擲，警方遂出動警犬驅散暴瘋狂之少年，至深夜市區才回復寧靜。

暴動期間，部分商店窗戶，及停泊於路邊之汽車皆被暴動者弄毀，「披頭四」至西德作四天之訪問。

澳洲反對黨領提議組團赴北越運動和平

（澳洲鳥獨砵路透社電）澳洲反對黨黨領加威爾，提議在國會內選出無黨派人士，組團至北越進行和平工作。

該工黨黨領在記者會上稱，彼曾在電話中，與澳洲首相何爾特談及此一問題，但在堪培拉，何爾特否認加威爾曾向提出此一試驗性之提議。

加威爾稱，彼與首相之討論，是有關國會議員提出欲前往越南之問題。

彼又稱，彼欲發現加拿大與英國所作之不成功任務，越南和平需要各方之努力，此外加威爾在記者會中激烈反對澳洲派軍赴南越作戰之政策。

英海員罷工獲得支助

（倫敦美聯社電）國際運輸工人聯會，星期日發表聲明，協助英國海員工會之罷工行動。

該會之委員會主席宣稱，彼等將向全球有關之工會要求，以經濟支持英國海員工會。

目前該工會已發出有形的援助，給予英國海員實質上之協助，英國海員並今爲此罷工六週，此外國際工人聯會並向國外之工會要求，拒絕替英國商船工作。

英國海員工會總秘書何格夫稱，當彼獲悉國際工會之宣告後，心裡深感高興，因彼等已獲得有力之幫助，彼加稱，國外的援助加強工人們的士氣。

美軍被邀請留駐西德

（波昂美聯社電）西德總理愛哈德稱，彼激烈反對美軍以任何理由從西德作實質的撤退，及至蘇聯軍隊從東德減少若干兵力，彼亦反對美駐西德軍力減少。

愛哈德稱，國防專家對他說，如果西德無力應付核子侵略的話，美軍必須駐守西德。

美軍撤出西德之行動，最近曾在華盛頓作商談，尋求西德人民安全之保障。

愛哈德與美國防部長麥納馬曾爲此問題發生意見上之衝突，彼稱，美軍必須在西德保持原有之力量，由此才能表現所謂西方盟國應有之態度。

尤覃定期下月訪蘇

（聯合國美聯社電）聯合國發佈消息稱，秘書長尤覃將於下月廿五日飛往莫斯科作三日之訪問，彼將與蘇高級官員爲越南問題作私人之會談，其次則爲聯合國和平軍以及彼未來秘書長職問題

加國慶及長假週末

警察消假執行任務

（域多利訊）省警察廳長本納氏今日公佈，爲了國慶日長假週末的交通不致阻碍及安全起見，凡屬於省法例下所有警察，均一律出動及取消警察假期，來作檢查及執行任務。

他謂，此次的目的是實行駕駛安全及通暢的一次巨大行動，故此運用很多的雷達儀器，以查超速駕車者，無標誌之警車等等來維持公路的秩序。

故此本週末，凡駕車者必須要留心小心駕車，切勿過慢，但不要超過限定速率。

又省營輪渡公司當局，已經書面保證僱工們有集體性的與公司爭論權，而打消了僱工們內罷工行動。

特稿

天后廟山爆石挖藏屍

八間木屋壓毀

擊傷兩女童數十居民無家可歸

（香港六月廿日訊）曾遭受雨災的天后廟山福西木屋區居民，昨又受了一次本來可避免的禍事。原來昨天上午十一時半，爲了挖掘尚被壓在石下的一名婦人的屍體，工務局派人到場進行爆石，轟隆數響，大石橫飛，附近有八間木屋被壓毀，並擊傷了兩名女童，並使數十名僥倖避過雨災的居民無家可歸。

該事件昨天發生在福西一三三號的附近。本月十二日暴雨成災，三塊巨石先後滾下，壓毀五間木屋，其中一三三號戶主曾燦開，爲搶救被山泥活埋的兩名小孩，延遲了搶救自己母親時間，結果曾燦明及母親等八同遭巨石壓斃。前日，曾燦開的屍體才被挖出，但他的母親蔡蓉（六十四歲）的屍體，仍被那塊巨石壓着，無法拖出。

工務局爲了挖掘這名婦人的屍體，日前曾派出工人在大石上鑽砲眼，準備用炸藥將大石爆開。昨天上十一時，警方人員曾通知附近居民暫作疏散。十一時半，一聲轟隆巨響，據說有九個炸藥在十六個砲眼中，同時爆炸。於是巨石橫飛，將附近八間木屋壓毀，一些走避不及的居民即被擊傷。

被擊傷的四名女童，一叫呂偉深，十五歲，住六十六號木屋，脚部受傷，另一傷者叫陳麗冰，四歲，頭部受傷，住七十四號。這兩間木屋雖現爆毀窓，屋頂被大石擊穿而使這兩名女童受傷。

昨天遭到大石壓毀的木屋是四五三，四五〇，四五六，八十六，一三一及十八號等。住在上述木屋的數十名居民，頓變成新的無家可歸者。

這塊大石昨天爆炸後，婦人蔡蓉的屍體仍然沒挖出，因爲尚有一巨石沒法移動，需待今天繼續進行爆炸工作。

又據死者曾燦開妻子說，她丈夫屍體準備今天入殮後暫存油街屍倉，待母親屍體挖出後，才一併埋葬和合石墳場

新界到處山洪暴發

△農作被浸損失重低窪村落受淹

△荃灣數村求援消防車協助疏散

新界方面農作損失亦重，並到處發生山洪暴發，沖浸低窪村落，山泥傾瀉阻塞公路交通，警車及消防車整日出動巡邏應援，大見繁忙。

新界各區禾田與菜田，大部被連續竟日的滂沱大雨造成山洪所淹浸，農作損失一時尚難估計，據報以蔬菜受損較重。

在青山與荃灣之間的青山道上，于下午二時許發生山泥傾瀉，多部車輛被坭漿所淹塞，不能行動，交通陷于中斷，行走九龍與元朗線的十六號巴士亦迫得停駛。九座位客貨車輛，則改沿荃錦公路行走截客收費加價倍計。

荃灣方面數處低窪村落，昨均發生水浸。尤以白田塲及木棉下等村最爲緊張。大涌河上曾公潭于豪雨中山洪滾滾而下，潭頂山邊木屋居民多家被冲去全部家具什物，村民狼狽逃生。

位於荃錦公路下的白田塲，一度水深及腹。進出村路被水浸沒，有人撥電求援，大消防車及救傷車于下午五時趕抵，到救援由消防員協助將多名幼童抱出，部份村民收拾衣物暫行疏散，木棉下村亦水深過膝，村內衆多小型工廠，被積水浸入廠內，紛紛出動水泵抽水。

大窩口徙置區于昨晨發生山泥傾瀉，在A座後面山邊冲瀉而下，幸無造成傷人。

荃灣中心區的衆安街口與青山道一帶，于下午四時正當豪雨時，亦發生過去罕見的水浸，雨水坭漿淘湧四瀉，部份被坭漿冲入，幸水勢未幾即告消散，未致發生嚴重威脅。

（完）

談人子弟

你批評他，他便懷恨你的子女，我不知道你所指的教師是那一種人，不過不防很客氣的寫一封信去轉教他字館的正誤。

如果你對某教員的學歷程度的確有懷疑的時候，我看應與校方負責人商洽。

（信內其他問題，不便公開答覆，請付回頭信封，）

不明財路

問：我的十六歲女兒這兩個月來在一間古董舖裏找到一份散工，我們不認識商店的東主。但據女兒說：他十分好人事。不過她近來買東買西，我問她何來這麼多錢？她說東主見我工作好，加了幾回工資。我問她加了多少？她又不肯置答。使我十分懷疑，也十分掛慮，不知應否繼續准許她外出工作？

×　×　×

答：十多歲的女子課餘出外工作，本來是值得讚揚的事。不過世界黑暗，面上笑呵呵，心裏毒蛇窩的人多着。不論是少男或少女，家長們都要教他（她）們小心提防。不要吃了一些甜頭，却誤了一生幸福。如果發現財路不明，定要追究清楚。

所以最理想的是在相識親朋看顧下做工，且父母在家要多教子女處世應世選擇朋友的常識。

初入樂隊

問：我兒子近要加入樂隊吹喇叭，聽吹叭喇會傷肺，未知確否？

（六）

劉池光專欄

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030

陶陶酒家
精研食譜
大議小酌
價廉味好

地址：片打東街壹〇弍號
電話：MU 壹-壹〇三〇

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍爾潔
床舖清潔 暖氣熱水
日夜供應 招呼週到
價廉光顧 格外歡迎

司理 甄法明 周國林 啟

雲高華搜煙通公司
Vancouver Chimney Service,
684-2937
工作妥當。價錢相宜。隨時電話。快捷應命。

益豐茶室
VICK FUNG TEA ROOM
250 E Pender St, Vancouver 4, B. C.
PHONE MU. 2-1514

本號特聘名師巧製
結婚禮餅 各式酥餅
喜慶茶點餅餡
大量供應
時代理美味南乳花生 每磅六毛
埠行寄涉 壹律歡迎

合時 粽 上市

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2696 Granville St.,
Vancouver 9, B. C.
電話 736-9171
住家電話 876-0811
Frank Chang 張鑾元

▲觀住宅—位近八街夾克拉街，約弍十年屋，弍大睡房，全士庫，自動煤氣爐，近交通學校商店，取價壹萬弍千五百元。
▲特平商業樓—年收四千元，全價弍萬壹千五百元，另有磚樓旅館值壹萬元千元，平過屋價。
▲菓舖連實業—有屋住，大把停車塲，新地區街角，三辣地，生意九萬元壹年，全間五萬七連貨，現銀弍萬即可交易。
▲埠邊旅館連實業—開價弍萬三，新地區，大把機會，最合唐餐及外賣。
▲入息屋—位近西孖梳及片打街，業主自用弍睡房，壹廳廚房及浴室，樓上收租六十元，土庫租九十元，取價壹萬弍千九百元。
▲本公司專營以屋換屋或換和文實業樓▼

黃民園 JACK WONG
3106 48th Ave.,
VERNON, B. C.
穩寧埠

本園還有冬瓜發行
老身上灰
大冬瓜
中冬瓜
小冬瓜
遠近顧客一律歡迎
所有寄費 買者自理

各界男女僑胞，請來享受愉快娛樂

新片
麥炳榮
別開生面的武功表演，有目驚心的打鬥鏡頭
果然好戲
名劇重現
橋段奇妙
打鬥新奇
片
龍虎風雲萬里紅
十大粵劇名伶最佳戲唱打鬥片
火辣辣的愛情
熱烘烘的戰鬥

七月一號（禮拜五）在喜士定西街麥者市廸大戲院
十二点開門一点開映至十時半連映五場八点半開映尾場

同塲加映家庭教育片『四兒女上下集』
林鳳胡楓江一帆余麗珍
上下集同時映齊不間斷 務令觀衆一氣觀足全套

七月三號（禮拜日）映國語片
金縷衣
譯廣東話 中英字幕 時代歌舞諧劇
性感艶旦國際明星葛蘭 小野猫鍾情
喜劇小生陳厚 丹妮 劉恩甲 高寶樹 吳家驤

同塲加映 全部袍甲歌唱 歷史宮闈艶劇
妲己
生妲己秦小梨 紂王羅家權 女狀元蔡艶香
妲己妖媚，惑君誤國，紂王無道，濫殺良臣，酒池肉林，笙歌日夜，瓊宮沐浴，春色無邊，炮烙刀山，慘厲無匹，弔民伐罪，武王興師。

先演 六國大封相 小梨推車 家權坐車

華民謎
第廿四期謎題
加國七一 獨立紀念節
日南北 日西東 同慶祝
答……三字經一句
限期七月一號（星期五）十二時至二時止。答中所問換來作入塲劵用。每張收經費五毛。過兩点鐘作廢 先此聲明

入塲送葛蘭十二寸相一幀

華民猜謎
第廿五期謎題求救
影星鍾情 年華似水
雲英未嫁 人話老女
答……字一
限期七月三號（星期日）十二時至弍時止。憑此劵入塲。請惠經費五毛。若過兩点以後此劵恕不通用。

KUNG CHING SUN
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B. C.
電話 733-5304

加拿大 中國旅行服務社 雲高華
China Travel Service Ltd
Cable Address CHINATRA
Telephone 683-5444
404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B. C.

中國旅行社加國總代理
本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽証，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞降臨詢問。
經理：周衛賢 李惠榮 敬啓

加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 682-6701

本公司新消息
本公司擴展營業，自即日起，特添設香港滙兌業務，凡購買港仄，加仄，美仄，一律直接由本公司辦滙，快捷妥當。
營業時間：星期二三四日上午九時半至下午五時
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 哈利斯 副經理 李炳康

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
金門衛信託公司

一錢樹出現了，只要購買金門衛信託公司儲蓄保證劵，在七年期內本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司得較大利益。各項存欵均有贈品。保証汝得本省最高利息。本公司爲卑詩省唯一自辦之信託公司，請君在本公司存款，不時更得贈品，且保證汝得卑詩省最高利息，可寫民紙之存欵，有利息四厘半。其他定期存款利息如下：壹年六厘，弍年六厘又八分之壹，叁年六厘又四分之壹，四年六厘又八分之三。五年至十年六厘半。

本公司現設香港滙兌
辦公時間：每日由上午十時至下午六時
星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與緬街街角
電話：Phone 683-9691 司理：黃鼎南

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物
留候壹年秘密交易
本公司有鑽石、鐘錶、相架、千里鏡、音樂器具及各種行李出賣，價錢相宜。擕此告白來即以九折計。現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良，價錢克己。
在市定街東七十七號卑詩押舖廣告

香港
道亨銀行
Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯欵項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。
總經理 董仲偉
經理 伍錦芬 謹啓

日航東京香港線增聘華女侍應生

(大埠訊)日本航空公司，爲利便日，港，台觀光團體及各旅客起見，由八月廿號起，在東京香港線，首次聘用中國女侍應生服務，用華語宣佈各班機起航時間，協助華人貴賓辦理移民，海關，打針種痘等文件，及飛行時之招待，日航此次招考華女侍應生，申請人五百六十位，已於六月十八，十九兩天，接見入選者，并送東京日航侍應生班受訓，及學習日語，并使明瞭日航客機構造大概，入選人身高由五尺二寸，至五尺六寸，体重九十九磅以上，能操流利粵語英語，服務時，全着華麗中國服裝。

新華女侍應生，將通常在東京香港線每週一次來同班機中，或大阪台北各班機中服務，各生來自名門，有爲深學校教育，斯文聰慧，更得日航良好訓練，此後貴賓途次，更舒適愉快，如在家中矣。

香港發覺三級地震
震源距香港四百哩

(香港訊)十一日午十二時零五分，香港天文台地震紀錄。

新聞處下午一時四十七分公佈：是午香港天文台地震儀錄得强烈地震，有幾名市民報告他們感到震動，震力三級，地震中心估計約在距港四百里地方，惟實地點未詳。

中環區一間大廈內食堂的食客於上述時間覺得樓宇震動，枱上的茶杯碰擊有聲。

威里斯老當益壯
獨駕小舟重渡洋

(紐約訊)威康威里斯，七十二歲，昨廿二日獨駕長十一尺帆船出海，擬以四十五日至七十日之時間渡過大西洋而至英國之布里茅夫，彼在船上並未貯備食水，亦無寢睡地方，僅能坐立，預備以煉奶及海水作爲飲料。

查威里斯曾於一九五四年獨駕帆船以一百十五日時間渡過太平洋，又於一九六四年以二百零四日時間由南美而至澳洲，如彼此次能獲成功，將打破羅拔曼甲之紀錄。

彼曾於去年獨駕十三尺長帆船經過七十八日時間，由美而至英國之花爾茅夫。

八十二年最大雨
港九交通陷癱瘓
▲廿餘人傷亡七百人遷避

(香港訊)昨香港豪雨後，整個港九及新界地區都籠罩在空前未有的大雨之中，雨勢之大，雨量之巨，使大部份地區變成澤國，交通大部份陷於停頓狀態，山泥傾卸，及塌屋，傷人事件，到處皆是，已知死傷廿餘人，近七百人遷移，這次釀成的雨災慘劇，其嚴重程度，一時回難以估計。

北角名園西街賽西湖的山洪暴發重演，大水挾着泥石直滾而下，使名園西街對下的英皇道，北角道等處水深逾脚，泥濘及膝，停在街上的私家車達百輛被半埋於泥石之中。

中區的夏慤道與大會堂之間的一大段路爲大水淹沒，交通斷絕，山洪由軍部的山上匯成一條大瀑布，洶湧而下，水深過膝，行人寸步難行。

跑馬地低窪地區，全部受淹，最深處竟達七、八尺。

香港仔地區，全部爲大水所淹，薄扶林道山泥傾卸，該區與市區交通曾一度中斷，電話不通，情況不明，據說，鋼線灣下有很多屋被淹沒，人畜可能有傷亡。

九龍方面，窩打老道在彌敦道，上海街等一帶，爲水塘山冲下的山洪所淹沒，水深及腹，不少商戶都遭水浸，洶湧的大水，把窩打老道淹成一條黃泥水的小河，直瀉海傍，拋錨的汽車達數十輛之多。

界限街與彌敦道交界處也爲大水淹沒。

山頂纜車在寶雲道站至麥當奴道站之間的路軌被冲走及金馬多大廈的護牆被衝倒，雖無傷人，但山頂纜車的行駛停止，直至修復時爲止。

油蔴地至尖沙咀之間的鐵路，也爲倒塌的山泥阻塞，火車總站改在油蔴地車站，直至再行通爲止。

筲箕灣有木屋十間倒塌，未聞有人受傷。

電車公司公佈，行走港島各線的電車，暫停行駛，這是由於雨後引起路面阻塞的影响，恢復行車時間，將另行公佈。

警方在電台廣播，勸止駕車人士，如無重要任務，不宜駕車外出，以免發生危險及妨碍搶修人員進行工作。

新界方面，大雨浸沒了不少農作物，以厦村爲甚，該村前的小墟，竟爲大水所淹沒，大水匯流成河，未聞人畜有損失。爲自一八八四年以來最大雨紀錄。

七百餘人因吸毒
被拒絕參加兵役

(合際社華盛頓電)國防部發言人稱，在全國三十萬人徵兵中，有七百四十三人因吸毒被拒參加兵役，其中四百二十二人吸海洛英，來自紐約市者佔二百五十人，其他多來自芝加哥及西岸，因吸食其他毒品被拒者七十五人，此外因服食幻覺丸而被拒者亦有八人。

前此有人在參議院少年犯罪小組作證稱，在軍隊中最少有一萬至一萬五千人吸食海洛英或其他毒品，但該部加以調查後，謂絕無事實根據。

特載

華裔律師目中的—新中國—

—本報記者—【五】

但是現在的公社土地亦非屬於國有，仍屬公社人民所有，但是因爲耕地擴大，人力集中，故此立刻厲行水利，作經濟自給自足之單位，而不願依靠政府的救濟，故此公社中除了水利之外，並且將賺得之欵項用來建設小型工廠，修理機器，購買耕田機，與辦學校，建立醫院及其他各村的醫療所，公社增設膳堂，廉價餐，完全是爲公社人民而着想，老人院等等的設備。

公社之內，每人均有一小小地區作副業，他們的副業可以在自由市場出售，而據他們所說，副業所得約八十元人民幣。

總而言之，公社之內如一個小小的國家，一切的設備均甚完善，以前請大夫的手續現在已經沒有，而醫生們却時常下鄉服務及訓練公社的看護們，故此公社的人民指出公社的成功是農民的救星。

例如：砂石谷的公社人民爲了增加生產，却學習了愚公移山的精神，而將整個山轉變成了生產的田地，便是個最好的公社成功例子。

▲各種建設是全面性的進步

新中國的建設，並非單方面的進步，而是全面性的進步，周律師謂：在一個貧窮的國家，在短短十六年間，便全面性的建設而有現在成績，實在是一件近乎奇蹟的事，然而因爲在集體領導，黨的領導及人民一心一德爲公忘私的精神下，此種成就並非奇蹟，而是一種必然的結果。

中醫
曾國雄 林金鳳
地址：550 Prior St.
電話：254-4618

主治
跌打全科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
精醫
風濕癱瘓
陰陽惡瘡
胃病喉症
濕毒痕癢
瘰癧痔漏
鼻竇炎症

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

新運到
大塊粽葉 大紅灰蛋
花旗糯米 唐山糯米
靚花生肉 去殼綠豆
新栗肉干 大粒蝦米
海藻牌鮑魚

最新辦到香港李成興靚蠔油，魚露。
百餘種美麗膠花到步。賤價發售。
適合家庭，餐館，及各種裝飾。
華麗美觀，保證經濟耐用！

簡氏有限公司
103½ E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

勸君趁機嘗鳳点
何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全加獨特
斤両味道 招牌保證

雲埠秘書賓路
蔡根逐
蔡根旋 敬醴

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

總統船 海上旅行 最舒適

本公司竭誠爲僑胞服務，備有華貴客輪，常川來往香港及舊金山，兼備火車接駁溫哥華，船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，餚饌豐富，招呼週到，如蒙垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。

茲將最近船期列后

總統船	由三藩市開	由港開	到三藩市
克利夫蘭	五月廿一	六月十四	七月四日
威爾遜	六月廿三	七月十五	八月一日
克利夫蘭	七月七日	七月廿九	八月十五
威爾遜	八月四日	八月廿六	九月十二

經濟位分統房，八人、四人、兩人房，由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索

駐加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

雲高 中和行公司 華埠
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

總代理
著名老字號
詒厥齋酒廠
陳太吉酒廠
各式醇舊藥酒
珍貴飲料 人人讚好

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証劵
每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証劵爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證劵，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證劵面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。

儲蓄證劵由十元起至五萬元，任君選擇

閣下可買入無限額蓄証劵， 共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元，一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證劵，只須支付七元五角，一百元證劵，則付七十五元。

保證安全

那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證劵，別人不能兌換，只由閣下簽名提欵。

可在任何時期兌換現金

倘閣下急需欵項應用，可隨時携儲蓄證劵到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。

Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734

新到
泮塘蓮藕 唐山冬瓜
桂林馬蹄 大肉參薯
新坑鮑魚 豉汁鮑魚
海藻牌鮑魚 派潭凉粉草
大帮本土瓜菜肉品
精製燒味臘味牛肉干
發行

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

新到唐山瓜菜
鮮蓮藕
冬瓜仔
大帮應市

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
[illegible] KEEFER ST. MU4-1377

△什貨生意出賣
七千元。另点貨。每月舖租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。

△附設置業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣欲留意者

奧國華辦事處啓

川漢聲

格言

昔人有言，天下甚事，不因忙後錯了，世儀道，天下甚事，不因怒後錯了，怒則忙，忙則錯，氣一動時，不可不即時檢點。

情人土風

以相贈遺，而以仲夏繭染練，製成日月星辰鳥獸之狀，文繡金縷，貢獻所尊，一名長命縷，一名續命縷，一名辟兵繒，一名五角絲，名甚多。」

（七）

端午采風

▲懸蒲源考

端節在門上插菖蒲的習俗，傳說是起源於後唐，那時候，黃巢造反，任意屠殺劫掠，亂軍到處，廬舍爲墟，有一次，黃巢在一個居民逃走一空的小村莊，發現一個老太婆和一個七八歲的孩子，安靜地吃飯，他很奇怪地問她們爲什麽不跑，老太婆眼皮也不抬一下，只是冷淡地對他對他說：「我們一家八口，前次已被殺了六個，現在所剩下來的祖孫兩人，我的年紀這麽大，孩子又是這麽小，所以不如坐在家裏等死，」說罷照常吃飯，誰知這却感動了黃巢，他便順手拾起一根菖蒲，插在她家門口屋簷下，並且下令禁止殺害門上插有菖蒲的人家，那一天正是五月初五日。（完）

左文襄之聯語

左宗棠字季，振奇人也，少懷大志，於書無所不讀，尤究心兵法與地之學，嘗於書齋內，懸掛一聯，以示己意：「身無半畝，心憂天下」，「讀萬卷書，神交古人」，城南書院山長賀熙齡見而奇之，贈以聯云：「開口能談天下事，讀書先得古人心」，中道光十二年舉人，旋赴京應禮部試，月明之夜，舟次洞庭，謁洞庭君廟，偶有所觸，即奮筆成一聯，聯云「迢遞旅路三千，我原過客」，「管領重湖八百，君亦書生」，吐語不凡，自三試禮部不第，宗棠則絕意仕途，應淥江書院之約，日以課徒爲樂，時年僅二十七耳，會兩江總督陶澍雲汀，祖居新屋落成，道光帝親題「印心石屋」四字以榮之，陶公湖南人也，當取道醴陵回安化謁祖之日，醴陵知縣某欲得一聯懸於大堂兩楹以迎之，惟所作殊不合意，後由幕僚之介，倩宗棠撰一聯，聯云「春殿語從容，廿載山家，印心石在」，「大江流日夜，八州子弟，翹首公歸」，陶公吟誦再三，大加讚賞，詢之知爲宗棠之所作，即折簡相邀，促膝而談，自旦至暮，大有相見恨晚之概，兩人且不因門第之懸殊，結爲兒女親家，宗棠以女予陶公子洸爲婦。

方太平軍之興也，宗棠年已四十，「蟄居湘陰，既耕且讀，及太平軍進逼長沙，左公以相撫張亮基之招，以客卿名義，參與戎幕，後張因功陞調湖廣總督，遺缺由駱秉章繼任，駱廣東花縣人也，嘗佐曾文正練兵籌餉，禦敵安民，深爲文公所器重，府署中人，咸以「左師爺」呼之而不名，會駱，左因事同被參劾，湖北巡撫胡林翼聞訊，大驚，蓋恐駱左一去，湖南勢必易手，鄂贛黔桂粵亦將非我所有，故飛函曾文正捨身力保，另託御史潘祖蔭奔走營救，潘於奏摺中，力言「天下不可一日無湖南，湖南不可一日無左宗棠」之理，咸豐帝見之，爲之首肯，卒赦二人之罪，並諭將左宗棠一名，交付曾國藩「酌量辦理」，自此，左公即於文正麾下，戴罪立功

羊城竹枝詞

溫大雅

「文壇幟」也應潮流，改名「課藝日新」，大概到科舉廢止後才停刊。

「羊城竹枝詞」由吟香館主人徵求作者投稿，經選擇後印成此集，應徵的人多不署眞名，但也有用假名的，如汪兆銓，胡錫，馮樹槐等（胡錫似乎還是筆名，劉先生已記不淸了）。

我和劉先生分別後，又過了幾天，颶風過境，香港一連下雨四日，正在無聊中，忽接劉先生來信，略說連夕風雨不寐，試將年少時所讀的「羊城竹枝詞」背誦一下，只有二十多首還依稀記得，於是起床開燈寫出來，寄給我保存，將來如有人採風，也許可備選擇，劉先生給我此函，係一九五八年，到一九六二年九月，他在香港逝世，享年八十，這兩天香港又是打風後風風雨，絕似七年前景象，披讀故友信札，不覺惘然，燈下無事，將劉先生所錄的「羊城竹枝詞」二十餘首寫出來，以備讀者欣賞，亦可見百年前廣州的風俗習慣也。

劉先生說，「羊城竹枝詞」冠首之作，係自署某某居士的連珠體四首，當時甚爲五羊人士傳誦，據說某某居士的眞名爲黃秋繁（敬祜，南海學正鄉人，同治孝廉），黃君負文名，在廣州「敦大館」，（秋繁學問優長，長子嘉端，次子嘉禮，都是光緒間進士，嘉禮榜下知縣，分發安徽，補望江縣知縣，後來因長官事繁劇，自請開缺，他回故鄉後，

× × ×

張作霖外傳

而東北人心，未盡一致，稍有動搖牽涉全國，諸君皆洞鑒時局，必能諒此苦衷，至共和建設重要問題，諸君研究有素，成竹在胸，應如何協商統一組織之法，尚希速即見教，袁世凱眞。

孫文收到此電，二月十三日即辭去臨時大總統，同時，舉袁世凱繼任此職，旋於十七日選舉袁世凱爲臨時大總統，二十日又選出黎元洪爲副大總統。

孫文大總統讓袁世凱，幷不是個人讓賢，而是希望大家快些統一，本來，革命黨人就不相信袁世凱，可是既讓他當了大總統，只有設法防範了，本想強他到南京就職，然後以「約法」約束他，再用國會監督他，這樣，袁就是有野心，也無法施其技了，袁世凱早已看淸此點，所以，堅決不肯南下。

袁世凱不肯南下，南京還派蔡元培，汪兆銘等人到北京來接他南下，袁世凱一看情況緊急，大有不到南京就不能繼任大總統之勢；於是，乃先後在北京，天津和保定嗾使兵變，這樣，他遂藉口北方時局不安，必須由他坐鎮，拒絕到南京去，到三月六日，參議院也只有遷就現實，電請他在北京就任大總統了。

袁就任總統後，以唐紹儀爲國務總理，各部總長計爲：外交陸徵祥，內務趙秉鈞，財務熊希齡，陸軍段祺瑞，海軍劉冠雄，司法王寵惠，教育蔡元培，農林宋教仁，工商陳其美，交通由唐紹儀兼，後又改施肇基，這個內閣，唐紹儀，王寵惠，蔡元培，陳其美都是老同盟會員，故有同盟會中心內閣之稱。

不過，當袁世凱安排就緒後，爲了誅鋤異己，他使出暗殺的手段，前如吳祿貞，後如宋教仁，趙秉鈞，應桂馨，鄭汝成都是死於他手。

民間故事

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

大量新貨應時運到：
拾淨糯米・水草粽葉・
去殼綠豆・大紅咸蛋・
新栗肉干・五彩皮蛋・
鮮明蝦肉・合時水貨
全加總代理：中國冰霜大明蝦。
贈送：「凍蝦菜譜」（凍蝦烹飪法 中英對照） 函索即奉

△雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定廖華帝、陳季瀛、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與廖陳二君或書記李耀樞收便妥。此佈。

社長 伍澤濂
書記 李耀樞

中華民國五十五年元月十八日

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

民國五十五年
宛地辟民治黨職員表

執行委員 林洪昌 陳袞裳 蔡永栢
蔡冠許 周瑞仕 黃非之
黃榮才 李雄翹 陳洲文
候補執委 陳允拯 林大年 陳力拯
主委 林洪昌 李普榮
書記 蔡冠許 蔡炯邦
財政 陳袞裳 李普榮
外交 黃榮才 陳袞裳
監督 蔡永栢 周瑞仕
核數 周瑞仕 蔡永栢
幹事 袁國偉 胡倫德
庶務 雷漢輝 馮延彬
評議 全體黨員

Sunbeam White
新邊麵麭
美味新鮮

陳計成花屋
四時鮮花。精造花盆花圈花球。
價甚相宜。僑胞光顧。無任歡迎
6069 ARGYLE ST., 電話 FA 5-0417

九龍公司
新到香蕉片，辣椒蘿蔔，味道鮮美。承接敬長衫。
片打街東卅五號。
電話 681-9969

政府註冊 黃明油色 執偏房屋
屋舖內外油色，屋面修補及執換水筒，清潔渠務水筒，烟通，屋外坭士德古工程，舖地磚，車磨地台，土木什件裝修，兼修理水電，大小工程，一律歡迎，價廉妥當。
日間電話 254-4184
下午七時至十一時電話 254-5568

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

請用透明塑造膠質保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免起摺紋或揩角，斷裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。

本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將證件付來，即日可以製妥付回。）

本報營業部謹啓

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

本社設立華僑旅行服務，垂十餘年，一向忠誠爲宗旨，凡國內國外航空輪船鐵路汽車，均有聯繫，中國各地，台灣、香港、觀光旅行省親，出入境手續，代爲辦理，歡迎僑胞移玉或與電詢問，並有特價優待。
㈠式十五人以上由溫高華至香港單程機票美金叁百五十元
㈡式十五人以上由溫高華至香港雙程機票美金六百叁十七元
㈢七十人以上由溫高華至香港雙程機票美金六百元
㈣全機壹百四人來回雙程機票值以四百七十六元
地址：片打街東七十一號 電話：MU 3-3658, MU 1-6815
太平洋旅行社 林國良 陳國 啓

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙麻糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4. B C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午弍時
電話 683-1935

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4. B.C.
Phone MU. 2-2244
宜僱店員
本公司宜僱男性店員，協理雜務，須有普通中文程度，及做事能負責，誠實可靠者爲合格，待遇從優，如有意工作者，請來本公司面談。

神雕俠侶

金庸著

（六）

第一回 深宵怪客

程英聽他這話說得傷心欲絕，又見他一張醜臉雖然鮮血斑斑，極是難看，但眼中却充滿了求懇之色，不禁心中一酸，兩道淚水奪眶而出，從面頰上滾了下來。

程英見他哭得心酸，眼淚更加珍珠斷綫般從臉頰上滾將下來，輕輕伸出雙手，摟住了他的頸子。忽覺這醜陋的怪客竟是自己最親最近之人一般，陸無雙見他們莫名其妙的摟着痛哭，一股笑意竟從心底直透上來，再也忍耐不住，張咀哈哈大笑。

那怪客聽到笑聲，突然放開程英，奔到陸無雙身前，瞪了她兩眼，仰天嘆道：「是阿，你又憐惜我，又整日價譏笑我，我給你折磨得好苦。」說了這幾句話，忽然想起一事，低頭細細望望陸無雙，又望望程英，道：「不，不，你不是她，你還是個小娃娃，何沅君是你們的什麼人？爲什麼你們這般像她。」

程英與陸無雙年紀相若，但不僅一靜一動，性情截然相反，面貌亦完全不同，程英是鵝蛋臉兒，肉色晶瑩潔白，陸無雙却是瓜子臉。皮膚微黑，她年紀雖小了半歲，但身裁苗條，反比表姊爲高，她聽怪客這般問，答道：「我不知你問的是誰，不過我和表姊一點兒也不像，怎麼會都像一個人？」那怪客又細細瞧瞧兩人幾眼，猛地伸手在自己頭上擊了一記，道：「我眞胡塗，你姓陸，是不是？」陸無雙道：「是啊，你怎麼知道？」那怪客不答，又問：「你祖父是不是叫陸展元？」陸無雙點頭道：「是啊。」

那怪客沉吟半晌，忽地雙手扶着程英腋下，將她舉在半空，柔聲道：「好娃娃，你姓甚麼？你叫陸展元作甚麼？」程英這時心中已全無害怕，答道：「我姓程，我外公姓陸，我媽媽也姓陸。」那怪客道：「對啦，對啦，陸展元與沅君生了一兒一女。」指着陸無雙道：「他們生的兒子是你爹爹。」將程英放在地下，道：「女兒就是你媽媽啦，怪不得你們倆都像了沅君的一半，一個文靜，一個頑皮，一個仁慈，一個狠心。」

程英不知外婆名叫何沅君，在她小心兒中，外婆就是外婆，陸無雙也不知祖母的姓名。

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

加國雲埠 **泰興有限公司**
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
大紅咸旦 五彩皮旦
香甜菜脯 新大蠔豉
粉葛蓮藕 芋仔馬蹄
新黃花同 大三牙白
本土瓜菜 域多利苦瓜上市
代理：詒厥齋各式藥酒
專車送貨 快捷妥當

加拿大溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-6574 682-6575

新到大幫
唐山糯米 花旗糯米
靚紅咸蛋 新栗肉干
大塊粽葉 去殼綠荳
花旗蝦肉 天津紅荳
秘魯發菜綠豆

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657

新到西德
ABC電風筒
男用，男女兩用二種
美觀，強力經久耐用
各種配件齊備，專門
修整改變電源。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE
柯氏哥曉
汽煲嚨水
承接修理與改裝。各種熱水煲汽。煤油與煤汽爐。電力據通渠去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗．幼．炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨千麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎來辦

NOTARY PUBLIC 公證人 監誓人
Gordon W. Cumyow
501 Main St

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣

樓孖機銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

◎**女中醫 黎達民**
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售國日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品，精製燒臘。中西雜食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

譯繙及撰稿
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
1?? E. Hastings St Vancouver B.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咔林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國綢緞男女衣
裝頭繡及水松名
畫宮燈家具蔴杭
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉
精造
各款小衫線仔香
雲紗館用衣樓仔
女衫廚衣廚圍
身恤布茶巾旅店
床布枕袋毛巾毡
特大量買歡
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B.C.
本館電話: 253-2511；

本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪事，包括山地，棺木車輛，取價錢弍百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仝人，忠誠服務，本館主人和打氏

Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

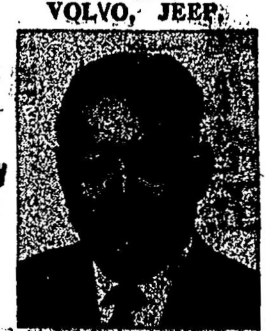
樂樂臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C
電話 254-3153 弍五四-叁壹五三

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B.C.

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
各式客車貨車
VALIANT PLYMOUTH CHRYSLER IMPERIAL FARGO TRUCKS, SUNBEAM, HILLMAN, VOLVO, JEEP.

華人經紀崔望開君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。



請親臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552

本大旅店 位近華區
來往便利 招呼週到
時代房舍 床褥潔淨
煖氣熱水 日夜供應
新裝電線 以應烹飪
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
房間百二 租賃隨時
司理：朱旺朱子波

請訂閱
旅加華僑英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑情況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重[illegible]友活息。亦爲研究英文最善媒介。[illegible]文步茂。所費無幾。就得訂閱。
[illegible]
Name ___
Address ___
City ___
報費全年叁元。兩年[illegible]元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B.C.

雲高華埠
明和鐵行
Ming Wo Hardware Co
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C
新電話 683-7268

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嚟。廚刀肉刀。樹仔嚟。剪刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。偉市鉸縫鉸剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

一間飯館僑胞注意。常有各款餐碗玻璃杯。餐刀，义，廚房用具等發行」双孖人嚟刀樣太多目錄印備函索即奉
實昭立總司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

另有德國市必嚟中國樣菜刀全鋼鋒利光刀柔刀兩種

又辦到德國孖人嚟中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

歡迎訂閱本報
欲知世界事 欲增廣見聞

本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社，美聯社，路透社，大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表
（雲城埠派到）每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。
（雲埠郵寄）每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。
（加屬郵寄）每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。
（美國各國）照雲埠郵寄價目。
本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計奉還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】
中英文姓名 Name ___
通訊處 Address ___
埠名 City ___ 區域 Zone ___
省份 Prov. ___
茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 現紙 Cheque □
（注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）
訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

驗眼
精較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsonberg
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

達明
承接木工油漆
兼做裝飾門及住宅改動
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

○片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

恨·女·憎·男

。靈簫生。

詎料又有人在吾之後，將我擊暈，從此我既醒來，則亦已化爲女裝矣，汝等之手段，可謂非常之捷迅，吾非常佩服，但其事經向警署存案，我隨時可以召警將汝逮捕，而汝夫背，吾人侮辱之時，實令我無可寬恕之理由，我今將，復客氣矣。」女子容色鎮定，絕不因劉文喜之恐嚇而稍變色，冷然答曰：「我簡直不知誰是劉文喜，誰是簡大師，你一見我，便連珠一串，我實不知是何原因，且請汝將事實明告我，需知入人以罪，必先得其證據，否則誣告反坐，其罪固非輕也。」劉文喜冷笑曰：「汝此女郎亦可謂斗膽之至矣，分明昨晚曾犯不法，今夕竟敢出現於稠人廣座之中，且能裝成若不知其事，但汝雖狡黠萬分，落在吾劉文喜之手上，斷不將汝放過也。」言已伸手便欲執之，在坐之女急起，至劉文喜之前，嬌笑曰：「劉先生，此吾之阿姊也，其，性耽沉靜，從鮮出門，劉先生謂彼爲昨夜入宅中，試觀彼之纖纖弱質，如何能致是。」劉文喜曰：「吾認之已眞，絕無看錯之理，定必執之赴警署，萬難原諒」言時又伸手欲執，女復求情曰：「劉先生既亦必是彼之所爲，彼未嘗不可以隨劉先生同往，但有懇劉先生，家姊此次之來，係有心鑑賞梅雪秋之藝術，今藝術尚未欣賞，而人已被拘去，此如何煞風景之事，故望能俟至此戲院完場，然後隨君赴警局，辯明一切可乎。」當女言時，秋水含情，言詞懇切，劉文喜不覺爲之心動，念己在樓下座中，採嚴密之監視，亦不妨从逸去者，乃曰：「如此姑任留觀劇數小時，但一俟散場，則恕余之不復客氣矣。」約既定，劉文喜復至樓下，倫有爲等問劉文喜與彼二女絮絮之經過，劉文喜以告，倫有爲等舉目視廂中，則兩女已並坐，容貌如一，不過其一則甜笑向人，其一則冷若冰霜而已，如是姣美之女子，竟能作出強梁之事，不能不令人稱爲異事，此時戲劇經已開場，梅雪秋昔在舞台，本男性之姿態出場者，但在薄倖郎戲中，則破例以本性出現，爲一亭亭嫋艷之女郎，當彼出台之時，盈盈媚眼，鬢垂及劉文喜之身，紅唇一裂，露其犀瓠，但劉文喜殊不覺其受寵若驚，反覺心中惹恨，恨不能飛至台上，執其聲討其罪，劇情逐漸開展，大約述一男子，性情猝隘，對其妻，防範甚嚴，稍有疑，猜忌不已，其妻在其嚴密監視下動定均無所可，日苦極矣，第此男子雖如限制其妻，但彼本人在外卻別有所歡，其妻聞知其秘密，向之質問，彼則以丈夫之威權，加之壓制，刻薄尖酸，無以復加，其妻之表兄偵與其妻有愫，知表妹之居境不佳，時中慰問，乃觸彼之疑，以爲二人有曖昧，提出與妻離異，妻認爲如此丈夫，有不如無，乃同意解約，彼乃至其所歡處，欲向之求婚，詎爲第二夫人，孰知所歡亦已察悉其奸，謂如君之猜忌，自私，殘酷，無良，尊夫人已爲其犧牲者，前車既覆，吾安能更蹈其覆轍，此男子兩得其空，至是覺悟，乃吞槍而自殺云，劇情雖甚簡單，然其中穿插熱鬧，臺詞精警，極其對男子嘻笑怒罵之能事，無時不令臺下之女性，眉飛色舞，臺下之男子慚愧汗下，柳迎春之婆，得意非凡，然劉文喜之倫，則沮喪無限矣，梅雪秋飾爲男子之所歡，當彼陽爲情愛，將男子顚倒播弄，及最後揭發其奸，而將之斥白時，洋洋洒洒，（五二）

短篇小說

和國王完全一模一樣的人

「把他給我叫來吧！」問問他，我們是不是在甚麼地方見過。」

巴哥利亞將軍立刻走過去，把那個老人叫到國王威倍爾特一世的面前來。那老人就恭恭敬敬地行了一個禮，回答國王的疑問說：

「實在是惶恐得很，大家都說我的相貌和陛下是一模一樣的。所以，我想陛下每天在鏡子裏都一定能看到我。」

「的確是的！」

國王威倍爾特一世微笑着深深地點一點頭說：

「你實在太像我了。你的面龐，鬍鬚，體形，和我的簡直都是一模一樣，完全相同。那麼，你叫甚麼名字呢？」

「我叫威倍爾特。我的父親是在一八四四年三月十四日上午十點三十分給我起這個名字，因爲那是我降生的時候。」

「甚麼，三月十四日上午十點三十分？一八四四年？眞奇怪！名字和我一樣，生年和我一樣，生日和降生的時刻也和我完全一樣，那麼，你生在甚麼地方？」

「是皮昂賓諾，陛下。」

皮昂賓諾──也完全相同。我也是生在那兒的。」

聽了那老年人一連串的答，國王簡直是莫名其妙，驚異得了不得把身子坐得筆直，繼續問那老人說

「那麼，威倍爾特先生，你有妻子吧？她叫甚麼名字呢？」

「有的，叫瑪魯格麗姐，我們是在一八六六年四月二日結婚的。」

（二）

內外各科 五淋五痔 痧癱疹粒 男婦童科 包脫雞眼 腰膝痠痛 跌打刀傷 頭耳目鼻 哮吼腸氣 每只三員 回答詳明

各種瘡科 各種氣症 風濕難動 補强身体 遺洩精尿 吐瀉反筋 白毛轉黑 脾胃心肺 腳腫爛腳 來函問症

癱瘓痛癢 大便尿症 手彈腳顫 失眠頭暈 疥癩頑癬 鼻狐腫眼 氣血各症 肝胆肚腸 羊毛陽圖 先付式員

錦碌埠 謝礎頤白

CHINESE HERBS
11 Lorne St, Perry Rooms 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

MU 4-3743

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C

廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大讌小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

廣濟堂中西藥局

Kwong Chai Tong Cc
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 1-8613

◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎

中醫林仕宜 專醫跌打外科

南華麵廠

TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

花旗麵廠

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麪 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮疊麪 每日新鮮

零沽批發索辦歡迎

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

特價物品平沽

男庄黑雨遮每把二元二五
珠江牌蘇炸鰎魚每罐四毛壹
珠江牌豆豉鰎魚每罐四毛一
淨肉吊大或每磅五毛五
四安士甜杏香酥每包壹毛二
壹磅廣茂香白瓜子每包六毛
半磅福榮荔枝干每包五毛
梅林花魚每罐五毛
半磅靚蜜棗每包三毛二
壹磅陳意齋杏仁霜每罐九毛五
壹磅興亞辣椒三球梳 每包六毛五

你的公債券應被焚燬嗎？

你的大廈可有眞實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票燕梳紙及屋契等放在滿地可銀行之保險箱每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需極之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH

經理
馬國材

由壹八壹七年爲加國各界人士服務

梁慧超

片打實業公司

本號代理 各種燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務

Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
陳馳威 夜 TR 2-1852　梁一强 夜 FA 5-1844
陳李錦蓉 321-6213　梁鐵武 HE 4-6576

梁春廣 266-8702

新屋 舊屋 生意 柏文

▲壹年新紅毛坭磚入息樓宇兩伙都有十年批年租六千四百元全價五萬九千元先交弍萬五千元餘充銀期（陳馳威）

▲乃磨街十五年新兩個睡房屋土庫有遊戲室間所認眞抵買取價壹萬弍千八百元（陳馳威）

▲非沙街七年新孖屋每層叁個睡房每租壹百元取價弍萬四千九百元（陳馳威）

▲兩年新街角商業樓兩間舖面樓上兩個睡房柏文通通部有批全價叁萬四千元先交壹萬元（梁春廣）

▲專做唐番外賣生意旺地區每月生意五千元連叁架送貨車在內取價七千元（梁春廣）

▲菓餅速食業──每日生意弍百五十元短鐘期開六日市在住家區街角四個睡房及飯房平賣弍萬壹千元先交六千五百元（梁春廣）

▲近新大學新屋四十五間有平有貴（陳李錦蓉）

▲埠邊十年新商業樓五舖位八組聯房月租九百元平賣六萬九千元（梁慧超）

▲西區街角兩間舖面兩組聯房年租三千五百元平賣二萬七千九百元（陳馳威）

▲七年新孖屋在非沙街每層叁個睡房兩個暖氣爐及熱水爐孖車房全土庫平賣二萬四千九百元（陳馳威）

▲埠邊飯館，每日超過百元生意，適合三伙經營，因業主急實忍痛犧牲平賣，祇取八千五百元，三千元現款。（陳馳威）

▲本號代理人壽火燭房屋汽車盜竊疾病各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

黃炳超

BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.,
Vancouver, 4, B C.
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

廣珍首飾鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

驗眼配鏡專家

周愛權

精校各種鐘時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
1514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-5938

中華民國五十五年 黨近達權社職員表

社長 馬松安 副 鄭松煦 鄭忠梅
議長 鄭就光 副 江朝彥 鄭秋華
書記 鄭春裕 副 周偉雄 鄭就光
外交 鄭華錦 副 溫健宏 鄭瑞進
財政 鄭忠梅 副 鄭彪譽 黃欽培
監督 馮又德 副 鄭正揚 曾吉晉
核數 鄭尙舜 副 鄭就光 江朝彥
庶務 鄭厚滋 副 楊均廉 黃子爲
催收 鄭尙舜 副 鄭正揚 江朝彥
幹事 鄭齊亘 副 沈節明 陳謀僑
宣傳 武連發 副 鄭榮康 楊炳琛
調查 江朝彥 副 曹宜林 關兆光
評議 全体社員

中華民國五十五年 穩寧民治黨職員表

執行委員 羅世秀 羅華俊 李鎭
余德錦 黃國材 李進來
楊興 周仁佳 黃兆强
李兆權 羅錦安 潘球
張禹介
候補執委 陳根漢 羅華
監察委員 陳根源 劉孔琨 蘇桐
段深 蘇容節
監察書記 蘇容節
主任委員 羅世秀 副 羅錦安
秘書 羅錦安 特任文書黃國材
財政 李鎭 副 李兆權
交際 周仁佳 副 黃兆强
總務 陳培植 黃添
文教 余冠毅 李容根
宣傳 廖寬德 黃平 黃添福
組織 梁邦機 呂全
生產 鄭倪 黃金縱
訓練 梁水敞 呂鴻彭 黃偉 李容
評議 全体黨員

民國五十五年 汝利愼民治黨職員表

正主席 朱福修 副 黃世重
秘書主任 謝禮彥 副 方富炯
財政主任 馬兆鈴 副 劉俊懋
外交主任 雷進和 副 梁廣安
宣傳主任 周世振 副 劉福生
組織主任 劉孔梅 副 胡榮業
執行委員 朱福修 黃世重 周世振
雷學鵬 黃安 梁廣安
謝禮彥 劉瑞生 張紹佐
候補執委 周渭銘 謝永高 劉孔梅
監察委員 雷家昂 劉俊懋 朱貞相
張垲杏 謝維持
候補監察 胡持源 劉孔梅
監察主任 雷家昂 監察書記 劉俊懋
核數員 黃安 方富炯
評議員全體黨員

中華民國五十五年 雲埠達權支社職員表

正社長 伍澤濂 副 陳文彬
正議長 吳一平 副 簡國安
正書記 李耀樞 副 李華英
正財政 趙榮義 副 關邦健
正外交 林伯勝 副 梅拱學 李顯榮
正監督 林普安 副 林福侃 余審
慈善 趙華新 岑兆英
核數 黃啓琅 簡建平
催收 廖華偕 陳季濂
參事 周玉生 劉捷予 王華進
林兆光 黃鴻新 林洪公
幹事 呂頌韶 黃敦灼 胡添福
何發祥 呂禮庭 關文剛
調查 楊子順 羅禮世 周慕軾
鄭鴻麟 曹子晉 胡其光
宣傳 梁啓新 呂定國 林岳鎏
李耀垣 徐子樂 馬藝民
正庶務 廖仁興 副 趙社田
評議員 全體男女社員

民國五十五年 雲埠洪門民治黨實業部職員表

總理 周玉生 副 王華進
書記 吳一平
財政 關邦健
外交 王權柏
監督 伍澤濂
核數 黃鴻新 岑兆英
董事 劉捷予 簡建平 簡國安
陳文彬 林兆光 黃敦灼
林普安 梁啓新

中華民國五十五年 大漢公報董事局職員

董事長 王華進 書記 陳文彬
董事 鄭忠梅 陳福如 林樹棠
周玉生 劉捷予 簡建平
伍澤濂 林兆光 吳一平

龍虎風雲萬里紅之麥炳榮

—龔貞信—

這位有「牛榮」之稱的紅伶麥炳榮是藝名，也是眞姓名，從事影劇工作，超過卅五年，是正式僱班出身紅船子弟，初隨薛覺先落班，不久便扶搖直上，自拍大旗坐第一把交椅，近來更紅到發紫，又與北派紅伶[illegible]于素秋結爲夫婦，轉向舞台發展，公一份，婆一份，更集合鳳凰女，譚蘭卿，黃千歲等領導鳳求凰劇團演出，牛榮唱腔自成一家，最近拍片的多，以古裝片，歌唱片爲主，打鬥片以「龍虎風雲萬里紅」有別開生面武功，表演觸目驚心打鬥，大破古（勞骨）骸陣，大演舞台工架，火辣辣的愛情，熱烘烘的戰鬥，這是一部使你十分滿意的鐵金剛好武戲，加配以蘇少棠，靚次伯，陳寶球，何驚凡，梁醒波，譚倩紅等名伶助陣，何等威猛，一望而知，此片「龍虎風雲萬里紅」定七月一號（禮拜五）加國國慶日在麥者市廸大戲院放映。

『金縷衣』女主角 葛蘭與鍾情

—龔貞信—

葛蘭，原名張麗絲，江蘇人，是「金縷衣」劇中飾一個服裝華麗漂亮女郎，行爲浪漫，追求虛榮，貪圖享受，能歌善舞，唱艷曲九支，跳蒙寶舞，大顯身手，因此在「金縷衣」演完隨即躍登國際影星寶座，與美國明星奇勒基寶，威廉荷頓，米高蘭尼，日本京町子，在美洲歐洲東京與外國明星拍演，因他有藝術天才，音樂歌曲，造詣極深，唱歌必須具有天賦歌喉，對于音線譜又能熟詳，爲了唱一首悲淒歌曲而能感動聽者流淚，唱首輕鬆歌曲而會令到聽衆快活得手舞足蹈，她所以普唱聞名那一枝「我愛恰恰」，曾風行國際，顧名思義，可知葛蘭在西片，國語片，粵語片的大展歌喉。

鍾情，名南特，三湘人，是宗屬尤物。多才多藝優秀女演員。在聲色藝確是得到個「好」字，在銀幕上，或銀幕下，最得觀衆愛好，更獲得衆多影迷擁戴的因素，我記得十年前，鍾情在台灣發生一件不愉快劫色事情，被漫畫家「牛哥」，李費榮，徐凱倫兇手擄藏到台北「烏來」十多天，鬧出頭條新聞，女星失蹤事件，傳遍海台，後終這救出，鍾情的名字因此便由各報這種義務宣傳而顯現，更加紅得發紫，在「金縷衣」演出是得意傑作，倍見溫柔媚黛，動作與語態，艷麗益見豐滿，使觀衆見了，心中留下印象，覺得花殘花又艷，此片「金縷衣」定七月三號（禮拜日）在麥者市廸大戲院放映。

失眠對健康之影響

如果你每天有八小時的酣睡，就算你在午夜入睡，仍不要緊，甚之再遲一點睡眠也不要緊，換句話說，你可在淩晨三時睡眠，每日上午十一時起床，只要你有八小時的酣睡，那就一切不成問題了，但要注意這一點，如果你還沒有養成這種習慣，偶然在午夜之間上床睡，就有可能影響健康，原因是這種生活方式引起肝火熾盛。

原來我們的肝與腎整天工作，很容易疲勞，必須在晚上有足夠的時間休息，才可以使它恢復常態，增加活力，要是午夜過後仍然工作，甚至捱夜捱到天亮，等於縮短了肝腎休息的時間，自然會發生肝火旺盛病態，反而經常在夜間工作，白天睡眠的那種人，不會弄到肝火旺盛。

因爲睡眠不足必致引起肝火旺盛，這種病態很容易消除，要是因爲肝腎工作過勞發生別的病症，不容易能夠在一兩天之內治癒，

（未完）

塘西花月痕 （六十）

塘西舊侶 羅澧銘

第十一節：上海「花國總統」金龍

上海爲東亞最繁盛的商埠，一切起居服飾，俱趨時髦歐風東漸，西美四來，上海總是得風氣之先，所謂巴黎新裝，美式設備，在三四十年前，大都由上海吸收於前，香港與廣州接踵於後，所以當時「上海」這個名詞，很能夠引人入勝，舉例而言。男女服裝。動輒以上海式樣爲依歸，由此類推，可見一斑。

上海既被稱爲文明都市，一般人的頭腦，自然比較開通一點，說到花天酒地，講究排場，固不必贅，即如選舉佳麗，亦美其名爲「花國總統」，反觀香港和廣州，也會徵歌選色，籌款救災，所定名銜，如「聲榜狀元」「色榜狀元」，或「花國狀元」，這是專制時代的科舉三及第：狀元，榜眼，探花，鼎甲後，科舉功名已成陳迹，猶不能脫掉「帝國」色彩，上海人便沒有這般陳腐的思想，始創「花國總統」的榮銜，別開生面，膾炙人口。

金龍以粵人而膺選「花國總統」，雖是花間遊戲之作，未必便登大雅之堂，但獨佔花魁，蔚爲個中翹楚，自非一般庸脂俗粉者可比，何況人所週知：「海派」作風，男女俱注重排場，手段濶綽，稍爲機智欠缺一點，也不容易高張艷幟，和當地的紅牌阿姑抗衡，奪魁掄元，談何容易，金龍能達到這個地步，可知他除却倚賴萬能的金錢之外，運用大刀濶斧手段，亦所優爲。

金龍一羣恩客中，有好幾個是廣東同鄉會的董事，廣東同鄉會是旅粵人所組織，其中不少是軍政界有名人物，團結力量十分堅強，金錢來源亦滔滔不絕，設立醫院，辦理公益事業，救濟貧困同鄉，頗有聲於時。紅伶老五，亦是該會董事，有一次演劇籌款，數目相當可觀，當地的幫會中人，更要分佔利潤，老五以本人僅是董事之一員，籌款用途，必須由全體董事會通過，

獨市唐人西飯室 出賣

本飯室位於埠中心，生意素來穩固，因各股東別有所圖，所以取價從廉，實價壹萬元，各方接洽，如有意營斯業者，函商面商，均由尊便。

Venice Cafe, 65 Central St. Swift Cunert, Sask.

◎訃告

張公炳進乃洪門盟長中堅叔父熱心辦事歷任團體要職不幸于中華民國五十五年六月廿四日午間溘然長逝老成凋謝至深痛悼現由民治黨組立治喪處爲之辦理喪事謹擇于七月六日(即星期三日)下午式時於卡城民治黨禮堂舉行殯禮扶柩歸土忝屬宗親戚會黨羈世誼哀此

訃聞

卡城民治黨張公炳進治喪處啓

地址：Chinese Freemasons 116-3rd Ave., S. E. Calgary, Alta.

張公治喪處職員：

處長：張椿積 余鴻惠

委員：馬奕棠 鄧杜儒 黃明强

張林潤 黃寶琛 林三合

秘書：馬若夢 陳健民

外交：勞達 吳松長

財政：龔利 胡儒

◎哀謝

先堂兄才時字仁毓余公府君新會沙堆鄉人和里人痛于一九六六年六月廿一日病終于雲埠此苗私家醫院積閏享壽七十有三歲喪事由堂弟毓昶。毓秀。毓運。毓厚。等協同料理經于六月廿七日假座暗市黨殯儀館舉行殯禮出殯歸土安塟于山景墳場 叨蒙各兄弟友好親朋惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨行高誼隆情歿存均感謹此哀謝

堂弟 毓昶 毓秀 毓運 毓厚 仝代哀謝

厚惠芳名 恕不稱呼

（賻儀） 毓昶合家 毓運合家

毓秀合家 毓厚合家 每五十元

黃寶琛五元 譚祥五元

（花圈素車） 民治黨車一

洪門體育會昆仲花圈一車一

邊瀛社花圈一車一

毓昶毓秀毓運毓厚仝花圈式車一

如有錯漏 希爲見諒

◎哀謝

不孝堯新永新侍奉無狀禍延先考諱國槐字應湛梁公府君痛于公元壹九六十六年六月廿日即民國五十五年五月初式病終于卡城修士醫院積閏享壽大十有七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經于同月廿四號下午壹時半在本埠華人神召會舉行奠祭出喪歸土叨蒙駐陳鄧杜樹欣東潮榕湛子能等君扶柩登車送往本埠華人墳場安塟更蒙宗親戚友誼惠賜花圈素車隨送臨執紼高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 簡氏 泣淚稽顙

孤子 堯新永新 泣血稽顙

女 素英(適鄧門) 泣淚稽顙

媳婦 黃氏黃氏 拭淚稽首

男孫 仁達 拭淚稽首

女孫 麗娟麗香麗婷 玉葉翠霞 拭淚稽首

家叔 應溢 拭淚頓首

嫂 譚氏鄧氏鄧氏 拭淚稽首

堂兄 瑞新國新 拭淚鞠躬

堂嫂 譚氏黃氏 拭淚稽首

堂弟 維新維芳 拭淚頓首

堂弟嫂 鄧氏 拭淚稽首

堂妹 瑞仙春菊 拭淚稽首

女婿 鄧文生 拭淚頓首

外男孫 子才子華 拭淚頓首

女孫 愛玲艷玲 拭淚稽首

惠賜芳名 恕不稱呼

忠孝堂花圈素車 忠孝堂昆仲花圈素車

鄧文生夫婦賜贈西柴壹對

（花圈） 廷甫 彬邦

廷璽婚 廣學應秀 廷綬 應盛堯榮迎

生 劉社錬 鄺卓欽 鄧文生 簡烈榮

黃國良 羅鎔洪 羅偉遠邦 羅玖榮想

羅藩邦沛 愛宜 羅瑞居 胡鳳眉

馬炳文 李其和李其珍黃鉅廉 鄧杜

東潮齊安百添 燦榮應煜 黃國藩

以上俱合家

仕經 紹昌 煥廣 奕謂 炳强 奕爵

明立 永活 灼泉 經佐 應機 慶理

經奏 延榮 應林 應鎰 子能 樹發

朝華 耀安 應信婚合家

（素車） 忠孝堂 少成 樹欣 樹發

宗潘 潘女 東潮 齊安 堯榮 東漢

柔郡 天惠 振雄 鄧杜 榕湛 灼泉

新華銀行

SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.

INCORPORATED IN CHINA

17, QUEEN'S ROAD, CENTRAL,
HONG KONG.

（一九一四年創立）

- 是全中國最早的儲蓄銀行
- 是香港外滙授權銀行
- 是香港票據直接交換銀行

—— 經營一切銀行業務 ——

速迅款滙★靠可款存

歡迎華僑來函委託

存款簡章函索即寄

代理：中國保險公司 民安保險公司 人壽、水火、汽車各種保險業務

香港分行：香港大道中十七號

銅鑼灣辦事處：香港軒尼詩道443-445號
深水埗辦事處：九龍南敎道798-800號
長沙灣道辦事處：九龍長沙灣道203號
紅磡辦事處：九龍紅磡馬頭圍道103-105號
土瓜灣辦事處：九龍土瓜灣北帝街4號
荃灣辦事處：荃灣眾安街120號
荃灣滙欵部：荃灣眾安街106號

WOODWARDS

活活公司

雲高華下埠本店

屋列治 柏賓路

鳥埠 砵亞板汝 錦碌

平沽一星期

由六月廿七日星期一起

新鮮

美國荔枝

每磅 一元三毛九

加拿大 **旅遊之家** 雲高華

WANKOW TOUR & TRAVEL

Gunn Louie, Mgr. Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

顧客至上 服務第一

旅行事宜

經驗豐富 歡迎詢問

移民機位由香港來雲高華價銀叁百七十八元加幣

香港設有辦事處專爲僑胞免費協助辦理手續

雷根環球旅運社啓

亞省信實信託公司

THE ALBERTA FIDELITY TRUST CO.,

10211-97th St., Tel. 429-4707, Edmonton, Alta.

亞省信實信託公司

誠懇公佈 在亞省點問頓埠

壹(〇)式壹壹號九十七街

新設分行

全部金融服務

包括下列各点：

儲蓄戶口 四厘半息

私人長紙戶口

四厘又四分之一

保證投資證劵

六厘又八分之一

請即駕臨 開設戶口 選擇禮品

經理 Mr. Daniel Babyn,

與全體僱員特爲華區友好

忠誠服務

△代柬

本公所謹訂于七月三日下午一時舉行成立第二十三週年紀念典禮，敬治潔茗，同日下午五時半假座新華僑酒樓歡宴，屆時敬請

昭倫總公所 各埠昭倫分所 通訊社 列位代表 暨諸伯叔嬸姆兄弟姊妹駕臨助慶，指示禮儀，曷勝榮幸。

雲埠昭倫親義公所同人敬約

Chau Luen Kon Sol 210 Union St., Vancouver 4, B. C. Canada

◎哀謝

先考諱棠勝鄧公府君痛於一九六六年六月十四日午后一時壽終於雲埠中央醫院積閏享壽八十有餘歲不孝等親視含殮遵禮成服經於六月式十日下午二時假座暗市黨殯儀館辭靈出殯歸土安塟於伙市蘭墳場 荷蒙南陽總堂協助辦理更蒙宗親戚友親臨執紼惠賜賻儀花圈素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人 陳氏 拭淚稽顙

孤子 池潤双長祥倉 泣血稽顙

女 用好(適劉門) 年多(適趙門) 泣淚稽顙

媳婦 鍾氏李氏鍾氏 拭淚稽顙

男孫 偉雄偉良 健庭健民 拭淚稽首

女孫 佩瑤佩瑤 拭淚稽顙

婿 陳泉 趙榮嘉 拭淚頓首

外孫 劉萬權趙汝松 拭淚頓首

外孫媳 趙氏 拭淚稽顙

（花圈） 南陽總堂 廣濟堂 鄭添錫

朱炎 黃衛漢合家 林登合家 劉重本

合家 關勳和合家 徐炳高合家 鄧國

照 李成學合家 鄭聰福如仝 熊榮臻

黃演榮仝 蔣稻年林貿倫合家仝 亞均

亞康合家仝 鍾振懷仕森仝 雷錦容林

昆玉仝 許植大銓銘仝 鄧求安求樂仝

鍾耀華鍾強夫人仝 鍾振勳美新仝

林時青時根梁永潤仝 林宇杰合家同昌

魚舖林宇權合家仝 岑文滾鄧錦德世慶

仝 岑兆祥崇超國賓仝 岑傳厚茂泉鄧

毅珠仝 李堯林光李培周宴鄭姆仝

李彩雲秋英建麟林福嬉黃宏仝 劉希芳

黃富世洪黃焜李麗貞黃篤華仝 林煥珍

林壽蔡宙麗曾滿秀關瑤仝 趙甜蔣送何

國林明黃瑤仝 曾賢周新周本朱桐葉彬

沈灶曹母曹灼曾棠仝

（賻儀） 陳秉闓式元 譚鳳娥三元

周換花五元 鄧瑤文五元

（素車） 南陽總堂 鄧世慶毅珠仝

岑國賓茂泉仝 黃慶貴業仝 鄧國照

鄧瑞文 林基 雷錦容林玉仝 林偉

蔣百年合家仝 陳賢煥樹儒合家仝

李王孫李學成鄭聰福如仝 林時根合家

式 鍾耀新 林壽

倘有錯漏 祈爲見諒

◎哀謝

先室蔣氏夫人(黎換)之喪經于昨廿二日下午一時假座錦至順殯儀館舉行出喪禮安塟于伙市蘭墓園 荷蒙中西男女親友惠賜花圈賻儀及親臨執紼素車隨送隆情高誼歿存均感謹此 哀謝

棘人 馬英奇率男永福泣謝

厚惠芳名 恕不登載

綜合新聞

卡城張廷盟長仙遊

（卡城訊）本埠洪門民治黨盟長張公炳進，又名張廷，不幸於昨廿四日午間，溘然長逝，老成凋謝，至爲痛悼，查張公炳進，乃開平羊路瓦片坑村人，享壽八十有一，歷任洪門加中之盟長，一生致力推進黨務，熱心社團公益，此次與世長逝，洪門損失至大，卡城黨部組立治喪處，爲之辦理喪事，並擇於七月六日（星期三）下午二時，於該黨禮堂，舉行喪禮。

據秘書馬若夢云：該黨爲追念賢勞，屆時將舉行黨祭，並定期於七月三日（即星期日）晚間九時，舉行會議，安排喪禮程序，希各黨員依時到會云。

各民族籌備祝加國慶
洪門体育會瑞獅參加

七月二日星期六下午七時半，雲埠洪門體育會爲促進國民外交，宣揚祖國文化藝術，特派獅團往參加一年一屆之吉士蘭奴「畫舫海上慶會」表演，該會各青年健兒及洪門叔父昆仲姊妹，依期前往助慶，此項「畫舫」慶會已於六月十八日開始舉行，曾有遊行等節目，六月十八日加拿大民族慶會時，舉行百年紀念春宴舞會等，而各區社會大會堂均曾舉行慶會，以慶祝卑詩省大陸與雲島合併百年紀念，洪門體育會屢次派員參加中西各界慶會，中西報章，多寫專文讚揚云。

【續完】

龍岡定期歡迎國府
國防研究院訪問團

（雲訊）本埠龍岡親義公所，以我國府國防研究院訪問團一行十一人，由張團長其昀世誼率領，定期本（六）月廿八日上午由東京乘機蒞臨雲市宣慰僑胞，該公所爲盡地主之誼，除屆時到機場迎迓外，並於即日下午六時，假座桃園酒家歡讌，同日下午八時在該所禮堂開歡迎大會，會後茶會敘慶，敬希該所全體世誼，屆時撥冗參加，以表歡迎云

黃世玩翁定期出殯

（雲訊）老僑黃光偉，字世玩，台山縣高嶺村人，近以宿疾加劇，入醫院調治，藥石無靈，昨廿六日，魂歸天國，積閏享壽七十九歲，其家人遠在祖國，由其胞弟世瑄，並侄耀文等助理喪事，定期本月卅日（星期四）午后一時，假暗市黨殯儀館致祭，出殯歸土，卜葬于海景墳場云

余寶珍連八年第一

（西維珍尼亞州威靈埠訊）僑商余言和君之千金寶珍小姐，今年十七歲，原籍台山，八歲隨母兄來美，就讀於威靈學校四年班，由五年級至今八年均獲第一名獎金，是季畢業者，在全校八百人中，亦名列第一。

七月三號安息日
華民映「金縷衣」

（雲訊）華民社於七月三號（禮拜日）隆重獻映粵語北片中英字幕，全部講廣東話，時代歌舞諧劇「金縷衣」，性感艷旦鍾情，喜劇小生陳厚，劉恩甲，高寶樹，吳家驤主演，入場每人送葛蘭十二寸相一幀，同場配映全部古裝大鑼大鼓歌唱袍甲宮闈歷史「妲己」是牛姐己秦小梨，生紂王羅家權，女狀元蔡艷香，先演六國大封相，秦小梨推車，羅家權坐車，七十號停映一天，又七月十七號（禮拜日）映神怪打門片「觀音戲神童」，林鳳，丁鳳，陳寶珠，鄭碧影，金艷芬，黎雯，鄭君綿，容玉意主演。

「金縷衣」女主角……鍾情劇照。

七月三日（禮拜日）在麥者市迪戲院上映國語片（廣東話對白）歌舞喜劇「金縷衣」女主角葛蘭。

文彊學校昨舉行
畢業禮及休業禮

頒發畢，黃董事長訓話，勗勉守秩序，勤讀書，並報告匿古臣部長關懷各生，拍來清遊大會祝電一通，由黃校長宣讀，繼而黃校董孔阜訓話，報告金門衛信託公司贈獎六年級生黃愛娣金牌，並頒發學生學業獎，操行獎，勤學獎，服務獎各獎品，由黃主任春生唱名，循序到台上接收，黃愛娣答謝，殿唱校歌，由黃主任瓊芳奏琴拍和，禮成，旋而黃主任月葵，徐主任展文，先後報告清遊會應準備注意各項，及下期定八月四日上課，六時散會云。【續完】

李祐華翁定期舉喪

（卡技利訊）全球華僑救國聯合總會，駐加國常務理事，卡技利僑運委員，國民黨分部常務委員，華僑公立學校交際員，全加李氏總公所顧問，卡城李氏公所常務理事李祐華翁，日昨身體違和，入公醫院調理，醫藥無靈，不幸于本月廿七早魂歸天國，享壽大十有八歲，定期六月卅日下午三時，假座卡城好路威殯儀館舉行喪禮，出殯歸土云。

聯合鞋店
United Footwear Ltd.
6143 Fraser St.,
Vancouver, B. C.
Phone: 325-8012

本號專售中國運來之男女皮鞋，純粹正皮，懽迎男女僑界光顧，
若剪此告白減收九折
男裝：九元九毛五
女裝：六元九毛五

經驗老手
何雅慈油漆
十年專業。經驗豐富。取價中下。工料上乘。
日電話 876-4575　夜電話 253-9345

近華區柏文招租
緬街二一一八號有兩睡房柏文組招租。租金相宜。有意者請用電話二五五・五六四六與業主接洽。

菓仔雜貨店出賣
主人因急離埠。劏價平賣。每日生意二百餘元。取價六千五百元。另点貨。祗計貨價。不必下定。舖裏有住房式個。如合意請下午六時以後電話 261-0840

OCEAN BAY 柏文召租
位於 1845 COMOX ST.，設備完善兼隔音。一個睡房柏。寬大室內游泳池。兩個蒸汽浴室。運動減瘦室。廣濶內院。老幼均適宜。租金相宜。

宜數百人摘地菓
最大最好地菓園。如欲摘好菓。請隨時電話 254-2766 與許俊接洽報名。

宜五百人摘地菓
如有意者請每天下午七点半後與牛仔接洽。電話 254-3465 地址 653 E Pender St.

宜千人摘地菓
免費居住。工價比去年高。地菓甚多。有意者請撥電話 112-856-2360 Connor Farm, 洽商。

兩睡房屋由業主自賣
自動煖爐，車房，圍牆。位于第三街東近 RUPERT ST. 定銀三千八百元。電話 255-9478 洽商。

今日天晴
晚間陰雨
[illegible]低溫度五十
天氣

雲高華
華新書局
成功之鑰　屈武折著　壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史　艾萌著　九毫
古今詩詞選譯中英對照　壹元壹五
國語時代曲名歌千式首　式元式五
世說新語　劉義慶著　壹元八毫
失望的靈魂九毫　海音壹元孟君
愛人的日記　孟君著　壹元四五
占士邦間諜金手指　艾文著　壹元六
蹦蹦的小湖　載娜著　壹元式毫
安妮・法蘭克日記　捷書譯　九毫
戀愛十年式元七　一代尤物式元壹
豪門怨婦式元六　海角驚魂壹元七
沉淪壹元五毫五　以上俊人著
男女倫情的秘密觀齊主　壹元六
女性衛生手冊　白衣著　壹元八
西洋艷異王孫著　一至四各壹元六
性愛的泉源　慧娜著　壹元四五
女記者手冊七毫　王子八毫亦舒
二世祖艷遊扶桑元戀滄海客六毫
二世祖艷遊瑞士春光滄海客六毫

故宮春秋畫冊精庄 月插彩色 圖廿幅六元
國父孫中山先生畫傳 漢英對照 壹元五

英語慣用法詞典　葛傳規著　精庄本五元五
一劍盪江湖卅五冊金童十式元式
迷宮魔劍廿冊　蹄風著　七元
劍魔恩仇卅六冊伴霞樓十式元六
彈劍江湖十式冊諸葛青雲四元式
斷腸刀九冊倪匡客　叁元壹毫五
驃騎廿六冊柳殘陽著　十元四毫
情天斷魂廿冊　方琪　十元
幽靈谷八冊　諸葛青雲　式元八
黑風旗十六冊　司徒燕　五元六
血花魔灯廿二冊伴霞樓主八元八
關西刀客傳十七冊牟松庭叁元四
血海殘魂廿冊孤獨牛著　七元
金鼎游龍十壹冊諸葛青雲叁元八
血洗毒龍潭十二冊鐘鼓樓四元式
碧血金釵四十九冊金童十七元式
尼龍草編織法高碧珊著　五毫五
如花美眷九毫聲色犬馬九毫何行
艷陽無限好　岑凱倫著壹元壹毫
女人的買賣　白衣著　壹元壹五
斗室元三　吃月亮的人元四依達

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

伍澤濂

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂黃秀英事務所
208 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743　伍澤森 AL 3-3881　鍾天賜 876-4575　鄭貢碩 HE. 4-2219
本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

大批樓房柏文產業平賣
㊀半新舊住家屋。四大睡房。士庫另有廳房廁所。近巴士學校。位於緬街央十六街左右。問伍澤濂
㊁樓上四組柏文。樓下殯館。有長批期。石米牆。近埠在旺街。月收三百。價三萬一千八。鐘天賜。
㊂緬街五年新三睡房大屋。屋內全部釘地氈。比新屋更靚。業主因事急讓。詳情問伍澤森
㊃平靚新屋。打蘭夫巴士可到。全屋大廳房。高爽士庫。新型車棚。祗賣壹萬七千九百。問伍澤濂
㊄三睡房土庫另兩睡房。新式暖氣。十分雅潔。寬市定夾乃磨。西人業主。九千九開價。鍾天賜
㊅一廳兩睡房。五年新。近城多利街。舖內舖有地氈。土庫建有睡房廚房和客廳。並有陽台和停車間。開價萬五元。極抵買。欲購從速。伍澤森
㊆十五街及非沙街附近。大廳房平靚任屋。若果改裝可變成合法孖屋。今價祗一萬零九百。伍澤濂
㊇生意連實業。每日生意五百元大型雜貨舖。連實業三萬八千五百元開價。有停車場。問鍾天賜
㊈喜士定與乃磨街附近。十式年新孖屋。每組四廳房。水電煖氣貨客自理。取價式萬一千。伍澤濂
㊉自己住四廳房另三組聯房貫白七十元。近埠萬式千九開價。先交三千。有租收有得住。鍾天賜
⑪入息屋。四廚房浴室。屋主自住一廳三房外。每月入息二百三十元。步行可抵唐人埠。有得住。有入息。開支極微。開價萬八千五。問伍澤森
⑫菓舖在高柏文林立。舖面寬。設備靚。現生意每日百六十元。大大有發展前途。問鍾天賜
⑬西區商業樓。四個舖位四組栢文。取價七萬五千元。西人業主宜銀。有價講。詳情問伍澤濂
⑭置業良機。一連四間舖。各有長批。位於當道大街。永無空置之虞。開價四萬餘元。請問伍澤森
⑮幾年新華麗一組栢文樓。內一組有三睡房。最合業主自住。易管理無空租。每年收租逾萬。業主不在埠。平賣八萬五千元。詳情問伍澤濂
⑯六組柏文夾六廳房靚屋一間在華埠。月收五百廿五元。時時貫滿。西人業主。三萬八千九。鍾天賜
⑰賺錢菓店。上乘設備。地位優良。有地方住。適合小家庭做。生意每日百二元。問伍澤森
⑱喜士定街活活白貨公司附近旅店。四十餘房。潔淨賺。店主年老急賣。為餘九。詳情問伍澤濂

代理燕梳
火燭、盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

伍澤森

達雲戲院
【榮光電影社】
七月一日（星期五）大日子
一、女歌唱家費明儀主演「閨弟光臨」李清 江樺
二、「司馬相如」何非凡 梅綺
七月二日（星期六）
一、「情至義盡」吳君麗 胡楓
二、「女人世界」張活游 夏萍
三、「[illegible]王母碑」李寶瑩 林家聲
七月三日（星期日）
一、首次放映宮闈歌唱七彩片王「一点靈犀化彩虹」任劍輝 吳君麗 羽佳 陣容鼎盛 壓倒一切 彩色鮮艷 華麗堂皇
二、「手足情深」謝賢 嘉玲
預告：「痴男怨女」

雲高華 加拿大
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
78 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743
天壇牌
新到
什錦酸菓　蜜餞什錦菓
糖水白桃菓　糖水枇杷菓
味道可口　價錢相宜
各種新菜米登市

南洋商業銀行
（香港註冊）
香港外滙授權銀行　經營一切銀行業務
本行華僑服務部辦理
華僑滙款—全國通滙　解款迅速
華僑存款—安全保密　息厚便利
香港解款—隨收隨解　快捷妥當
接受華僑委託事項：
代辦華僑國內投資，存欵、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務
代理香港中國保險公司人壽保險
總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG
電報掛號："NANYANGBANK"　電話：239101（十線）

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。
最近加赤在港找換—五元三毛三仙
最近美赤在港找換—五元七毛三仙
今日香港滙價　每百換加幣壹十八元九毛五
華務部司理：馬錦華啓

本園招請
千人摘地菓
地菓第一好　價錢第一高
滿咭出現銀　歡迎你來撈
請打電話來
到你府接往
每日由下午七時至十時
電話：二五五・七四八五
二五四・二六六〇